

26:1 וַיִּקְחוּ <sup>u·iqchu</sup> כָּל - om עַמּוֹת יְהוּדָה - ieude ath - ozieu בֶּן וְהוּא עֶזְיָהוּ - u·eua bn - shsh שְׁשֵׁן עֶשְׂרֵה שָׁנָה - oshre shne  
 and·they-are-taking all-of people-of Judah » Uzziyah and·he son-of six ten year

וַיִּמְלִיכוּ <sup>u·imliku</sup> אֹתוֹ <sup>ath·u</sup> תַּחַת <sup>thchth</sup> אָבִיו <sup>abi·u</sup> : אֲמַצְיָהוּ <sup>amtzieu</sup> :  
 and·they-are-<sup>c</sup>making-king »·him instead-of father-of·him Amaziah

26:2 הַמֶּלֶךְ - e·mlk שָׁכַב <sup>shkb</sup> אַחֲרָיו <sup>achri</sup> לַיהוּדָה <sup>l·ieude</sup> וַיִּשְׁיבָהּ <sup>u·ishib·e</sup> אֵילוֹת - ath אֶת <sup>ath</sup> בְּנָהּ <sup>eua bne</sup> הוּא <sup>eua</sup>  
 he he-built » Elath and·he-is-<sup>c</sup>restoring·her to·Judah after to-lie-down-of the·king

עַם - om אֲבֹתָיו <sup>abthi·u</sup> : פ <sup>p</sup>  
 with fathers-of·him

26:3 בְּמֶלְכוֹ <sup>b·mlk·u</sup> עֶזְיָהוּ <sup>ozieu</sup> שָׁנָה <sup>shne</sup> עֶשְׂרֵה <sup>oshre</sup> שָׁשׁ - shsh בֶּן - bn  
 son-of six ten year Uzziyah in·to-become-king-of·him and·fifty and·two year he-reigned

בִּירוּשָׁלַם <sup>b·irushlm</sup> וְשֵׁם <sup>u·shm</sup> אִמּוֹ <sup>am·u</sup> : יְרוּשָׁלַם - irushlm מִן <sup>mn</sup> : יֵכֹלִיָּה <sup>iklie</sup> | יֵכֹלִיָּה <sup>iklie</sup> | וּבִיָּלִיָּה <sup>ikilie</sup> | אִמּוֹ <sup>am·u</sup> וְשֵׁם <sup>u·shm</sup> בִּירוּשָׁלַם <sup>b·irushlm</sup>  
 in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jecoliah Jecoliah from Jerusalem

26:4 וַיַּעַשׂ <sup>u·iosh</sup> אֲבִיו <sup>abi·u</sup> אֲמַצְיָהוּ <sup>amtzieu</sup> עֲשָׂה - oshe אֲשֶׁר <sup>ashr</sup> כָּל־ <sup>k·kl</sup> יְהוָה <sup>ieue</sup> בְּעֵינָיו <sup>b·oini</sup> הַיֹּשֵׁר <sup>e·ishr</sup> וַיַּעַשׂ <sup>u·iosh</sup>  
 and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Amaziah father-of·him

26:5 וַיְהִי <sup>u·iei</sup> לְדַרְשׁוֹ <sup>l·drsh</sup> בְּיָמֵי <sup>b·imi</sup> אֱלֹהִים <sup>aleim</sup> זְכַרְיָהוּ <sup>zkrieu</sup> וַיְהִי <sup>u·iei</sup>  
 and·he-is-becoming to·to-inquire-of Elohim in·days-of Zechariah

הַמְבִיֵן <sup>e·mbin</sup> אֶת <sup>ath</sup> - דְּרָשׁוֹ <sup>drsh·u</sup> וּבְיָמֵי <sup>u·b·imi</sup> הָאֱלֹהִים <sup>e·aleim</sup> בְּרֹאת <sup>b·rath</sup> : הַמְבִיֵן <sup>e·mbin</sup>  
 the-one-<sup>c</sup>giving-understanding in·to-discern-of the·Elohim and·in·days-of to-inquire-of·him »

יְהוָה <sup>ieue</sup> הַצְלִיחוֹ <sup>etzlich·u</sup> : הָאֱלֹהִים <sup>e·aleim</sup> : ס  
 Yahweh he-<sup>c</sup>prospered·him the·Elohim

26:6 וַיֵּצֵא <sup>u·itza</sup> חוֹמַת - ath אֶת <sup>ath</sup> - חוֹמַת <sup>chumth</sup> וַיִּפְרֹץ <sup>u·iphrtz</sup> בַּפְּלִשְׁתִּים <sup>b·phlshtim</sup> וַיִּלְחַם <sup>u·ilchm</sup> וַיֵּצֵא <sup>u·itza</sup>  
 and·he-is-going-forth and·he-is-<sup>c</sup>fighting in·the·Philistines and·he-is-breaching » wall-of

גַּת <sup>gth</sup> וְאֶת <sup>ath</sup> - חוֹמַת <sup>chumth</sup> וַיִּבְנֶה <sup>ibne</sup> חוֹמַת <sup>chumth</sup> וַיִּבְנֶה <sup>ibne</sup> אֲשְׁדוֹד <sup>ashdud</sup> וַיִּבְנֶה <sup>ibne</sup> עָרִים <sup>orim</sup> בְּאֲשְׁדוֹד <sup>b·ashdud</sup>  
 Gath and·» wall-of Jabneh and·» wall-of Ashdod and·he-is-building cities in·Ashdod

וּבַפְּלִשְׁתִּים <sup>u·b·phlshtim</sup> :  
 and·in·the·Philistines

26:7 וַיַּעֲזְרֵהוּ <sup>u·iozr·eu</sup> הָאֱלֹהִים <sup>e·aleim</sup> עַל <sup>ol</sup> - פְּלִשְׁתִּים <sup>phlshtim</sup> וְעַל <sup>u·ol</sup> - הָעֲרַבִּים <sup>e·orbim</sup> | הָעֲרַבִּים <sup>e·orbim</sup> |  
 and·he-is-helping·him the·Elohim on Philistines and·on the·Arabians the·Arabians

הַיֹּשְׁבִים <sup>e·ishbim</sup> : הַמְעוֹנִים <sup>u·e·mounim</sup> : בְּגוּר־בָּעַל <sup>b·gur·bol</sup>  
 the·ones-dwelling in·Gur-Baal and·the·Meunim

26:8 וַיִּתְּנוּ <sup>u·ithnu</sup> הָעַמּוֹנִים <sup>e·omunim</sup> מְנַחָה <sup>mnche</sup> לְעֶזְיָהוּ <sup>l·ozieu</sup> וַיֵּלֶךְ <sup>u·ilk</sup> וַיֵּלֶךְ <sup>u·ilk</sup> שְׁמוֹ <sup>sh·u</sup> עַד <sup>od</sup> -  
 and·they-are-giving the·Ammonim present to·Uzziyah and·he-is-going name-of·him as-far-as

לְבוֹא <sup>l·bua</sup> : לְמַעַלָּה <sup>l·mol·e</sup> - עַד <sup>od</sup> : הַחֲזִיק <sup>echziq</sup> כִּי <sup>ki</sup> מֵצְרַיִם <sup>mtzrim</sup> לְבוֹא <sup>l·bua</sup>  
 to·to-enter-of Egypt that he-<sup>c</sup>became-steadfast unto to-up·ward

26:9 וַיִּבְנֶה <sup>u·ibn</sup> שַׁעַר <sup>u·ol</sup> - שַׁעַר <sup>shor</sup> וְעַל <sup>u·ol</sup> - שַׁעַר <sup>shor</sup> הַפְּנָה <sup>e·phne</sup> שַׁעַר <sup>shor</sup> - שַׁעַר <sup>shor</sup> עַל <sup>ol</sup> - שַׁעַר <sup>shor</sup> עֶזְיָהוּ <sup>ozieu</sup> מִגְדְּלִים <sup>mgdlim</sup> בִּירוּשָׁלַם <sup>b·irushlm</sup>  
 and·he-is-building Uzziyah towers in·Jerusalem on gate-of the·corner and·on gate-of

הַנַּיָּא <sup>e·gia</sup> : וְעַל <sup>u·ol</sup> - הַמְקַצֵּוֹעַ <sup>e·mqtzuo</sup> : וַיְחַקֵּם <sup>u·ichzq·m</sup> :  
 the·ravine and·on the·cut-out and·he-is-<sup>m</sup>fortifying·them

26:10 וַיִּבְנֶה <sup>u·ibn</sup> מְקָנָה <sup>mgne</sup> - כִּי <sup>ki</sup> רַבִּים <sup>rbim</sup> בְּרוֹת <sup>bruth</sup> וַיַּחְצֵב <sup>u·ichtzb</sup> בְּמִדְבָּר <sup>b·mdbr</sup> מִגְדְּלִים <sup>mgdlim</sup> וַיִּבְנֶה <sup>u·ibn</sup>  
 and·he-is-building towers in·the·wilderness and·he-is-hewing cisterns many that cattle

1. Then all the people of Judah took Uzziyah, who [was] sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

2 He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

3 Sixteen years old [was] Uzziyah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also [was] Jecoliah of Jerusalem.

4 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah did.

5 And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

6 And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.

7 And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gurbal, and the Mehunims.

8 And the Ammonites gave gifts to Uzziyah: and his name spread abroad [even] to the entering in of Egypt; for he strengthened [himself] exceedingly.

9 Moreover Uzziyah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning [of the wall], and fortified them.

10 Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had much

cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen [also], and vine dressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.

<sup>11</sup> Moreover Uzziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, [one] of the king's captains.

<sup>12</sup> The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valour [were] two thousand and six hundred.

<sup>13</sup> And under their hand [was] an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

<sup>14</sup> And Uzziah prepared for them throughout all the host shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings [to cast] stones.

<sup>15</sup> And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones withal. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong.

<sup>16</sup> . But when he was strong, his heart was lifted up to [his] destruction: for he transgressed against the LORD his God, and went into the temple of the LORD to burn incense upon the altar of incense.

וּבְמִשׁוֹר וּבְשֵׁפֶלֶה לוֹ הָיָה רֹב אֲכָרִים  
 u·b·mishur u·b·shphle l·u rb eie  
 and·in·the·level farmers much he-became to·him and·in·the·low-foothill

וּבְכַרְמֵי אֶרֶמָה אֶהֱבֶה כִּי וּבְהָרִים אֶדְמָה  
 u·b·krml ki - aeb b·erim adme  
 and·in·the·crop-land that one-loving ground and·ones-being-vineyardists in·the·mountains

הָיָה : ס  
 eie : s  
 he-was<sup>bc</sup>

וַיְהִי וַיֵּצֵא מִלְחָמָה עֹשֶׂה חֵיל לְעִזְיָהוּ צָבָא לְגֹדֹד  
 u·iei l·ozieiu chil oshe mlchme iutzai tzba l·gdud  
 and·he-is-becoming to·Uzziah army making<sup>do</sup> war ones-going-forth-of host to·troop

וּמַעֲשֵׂיהוּ הַסּוֹפֵר יַעֲיָאֵל יְעוּאֵל בְּיַד פְּקָדָתָם בְּמִסְפָּר  
 e·suphr u·moshieu e·suphr ioual ioial b·id phqdt·m b·msphr  
 the·scribe and·Maaseiah Jeuel Jeiel in·hand-of in·number-of census-of·them

הַשׁוֹטֵר מִשָּׂרֵי חַנְּנִיָּהוּ יָד עַל הַמֶּלֶךְ  
 e·shutr m·shri - chnnieiu ol id e·mlk  
 the·superintendent on hand-of Hananiah from·chiefs-of the·king

וְשֵׁשׁ אֲלָפִים חֵיל לְגִבּוֹרֵי הָאָבוֹת רָאשֵׁי מִסְפָּר כָּל  
 u·shsh alphim chil l·gburi e·abuth rashi msphr kl  
 two-thousands and·six valor to·masterful-men-of the·fathers heads-of number-of all-of

מֵאוֹת :  
 mauth :  
 hundreds

וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְשִׁבְעַת אָלֶף מֵאוֹת שְׁלֹשׁ צָבָא חֵיל יָדָם - וְעַל  
 u·shsh alphim u·shboth alph mauth shlsh tzba chil id·m u·ol  
 thousand and·seven-of thousands three-of hundreds army-of host and·on hand-of·them

עַל - לְמַלְכָּה לְעֹזֵר חֵיל בְּכַח מִלְחָמָה עוֹשֵׂי מֵאוֹת וַחֲמִשׁ  
 ol - l·mlk l·ozr chil b·kch mlchme oushi mauth u·chmsh  
 to·the·king on ability to·to-help-of in·vigor-of war ones-making<sup>do</sup>-of hundreds and·five-of

הָאֹיֵב :  
 e·auib :  
 the·one-being-enemy

וְכֹבְעִים וְרִמְחִים מִגְּנִים הַצָּבָא - לְכָל עֲזִיָּהוּ לְהֵם וַיִּכְן  
 u·kuboim u·rmchim mgnim e·tzba l·kl ozieiu l·em u·ikn  
 and·helmets and·lances shields the·host for·all-of Uzziah for·them and·he-is-<sup>c</sup>preparing

וְשָׂרִינֹת וְקִשְׁתוֹת וְיֹאֲבָנִי וְקִלְעִים :  
 u·shrinuth u·qshthuth u·l·abni qloim :  
 and·coats-of-mail and·bows and·to·stones-of slings

וַיַּעַשׂ חוֹשֵׁב מַחְשָׁבֹת חֹשְׁבֹנֹת בִּירוּשָׁלַם עַל -  
 u·iosh chushb mchshbth chshbnuth b·irushlm ol -  
 and·he-is-making<sup>do</sup> in·Jerusalem devices devices-of one-designing to·to-be<sup>bc</sup>-of on

גְּדֻלוֹת וּבְאֲבָנִים בַּחֲצִיִּם לִירוּא הַפְּנֹת - וְעַל הַמִּגְדָּלִים  
 gdluth u·b·abnim b·chtzim l·irua e·phnuth u·ol e·mgdlim  
 great-ones and·in·the·stones in·the·arrows to·to-shoot-of the·corners and·on the·towers

לְהַעֲזֹר הַפְּלִיאָ - כִּי לְמִרְחוֹק - עַד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא  
 l·eozr e·phlia ki - l·m·rchuq od - shm·u u·itza  
 to·to-be-helped-of he-<sup>c</sup>was-marvelous that to·from·afar unto name-of·him and·he-is-going-forth

עַד כִּי חָזַק - חָזַק :  
 od ki - chzq :  
 until that he-became-steadfast

וּבְחָזְקָתוֹ וְהִשְׁחִיתָ - עַד לְבֹו גְּבָה  
 u·k·chzqt·u od - l·eshchith lb·u gbe  
 and·as·steadfast-of·him he-became-haughty heart-of·him until to·to-<sup>c</sup>act-corruptly-of

וַיִּהְיֶה הַיְהוָה הֵיכַל - אֵל וַיֵּבֵא אֱלֹהֵי בֵיהוָה וַיִּמְעַל  
 u·iba al - eikl ieue u·imol b·ieue alei·u  
 and·he-is-entering to temple-of Yahweh and·he-is-offending in·Yahweh Elohim-of·him

לְהַקְטִיר הַקְּטֹרֶת מִזְבַּח - עַל :  
 l·eqtir e·qtrth ol - mzbch :  
 to·to-<sup>c</sup>fume-incense-of on altar-of the·incense

26:17 וַיָּבֹא אַחְרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ כֹּהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים  
 u·iba achri·u ozrieu e·ken u·om·u kenim l·ieue shmunim  
 and·he-is-coming after·him Azariah the·priest and·with·him priests to·Yahweh eighty

17 And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of the LORD, [that were] valiant men:

בְּנֵי חַיִל -  
 bni - chil :  
 sons-of valor

26:18 וַיַּעֲמֵדוּ עַל הַמֶּלֶךְ עֲזַרְיָהוּ - לֹא לָךְ - לֹא לְךָ וְעֲזַרְיָהוּ  
 u·iomdu ol - ozrieu e·mlk u·iamru l·u la - l·k ozrieu  
 and·they-are-standing on Uzziah the·king and·they-are-saying to·him not for·you Uzziah

18 And they withstood Uzziah the king, and said unto him, [It appertaineth] not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the LORD, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither [shall it be] for thine honour from the LORD God.

לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן אֲשֶׁר הֵמְדָּשִׁים  
 l·eqtir l·ieue ki l·kenim bni - aern e·mqdshim  
 to·to-<sup>c</sup>fume-incense-of to·Yahweh that for·the·priests sons-of Aaron the·ones-being-<sup>m</sup>hallowed

לְהַקְטִיר לַיהוָה וְלֹא לָךְ - וְלֹא לְךָ מִשְׁעֵלְתָּ כִּי מִן הַמִּקְדָּשׁ - וְלֹא לָךְ  
 l·eqtir tza mn - e·mqdsh ki molth u·la - l·k  
 to·to-<sup>c</sup>fume-incense-of go-forth-you ! from the·sanctuary that you-offended and·not for·you

לְכָבוֹד מִיְהוָה אֱלֹהִים :  
 l·kbud m·ieue aleim :  
 to·glory from·Yahweh Elohim

26:19 וַיִּזְעַף וּבְיַדוֹ עֲזַרְיָהוּ וּמִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר  
 u·izoph ozrieu u·b·id·u mqtrth l·eqtir  
 and·he-is-being-turbulent Uzziah and·in·hand-of·him censer to·to-<sup>c</sup>fume-incense-of

19 Then Uzziah was wroth, and [had] a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the LORD, from beside the incense altar.

וּבְזַעֲפוֹ עִם הַכֹּהֲנִים וְהַצִּרְעָת וְזָרְחָה  
 u·b·zoph·u om - e·kenim u·e·tzroth zrche  
 and·in·to·be-turbulent-of·him with the·priests and·the·leprosy she-was-radiant

בְּמִצְחוֹ לְפָנָיו הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבֵּחַ הַקְטֶרֶת :  
 b·mtzch·u l·phni e·kenim b·bith ieue m·ol l·mzbch e·qtrth :  
 in·forehead-of·him to·faces-of the·priests in·house-of Yahweh from·on to·altar-of the·incense

26:20 וַיִּפְּן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן רֹאשׁ וְכָל הַכֹּהֲנִים -  
 u·iphn ali·u ozrieu ken e·rash u·kl - e·kenim  
 and·he-is-facing-about to·him Azariah priest the·head and·all-of the·priests

20 And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he [was] leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hasted also to go out, because the LORD had smitten him.

וַהֲגֵה מִשָּׁם וַיִּבְהַלְתֵּהוּ בְּמִצְחוֹ וַיִּבְהַלְתֵּהוּ מִשָּׁם  
 u·ene - eua mtzro b·mtzch·u u·ibelu·eu m·shm  
 and·behold ! he being-<sup>m</sup>leprous in·forehead-of·him and·they-are-<sup>c</sup>hustling·him from·there

וְגַם נִדְחַף הוּא - וְגַם נָגַעוּ כִּי נָגְעוּ יְהוָה :  
 u·gm - eua ndchph l·tzath ki ngo·u ieue :  
 and·moreover he he-was-pressed-on to·to-go-forth-of that he-touched·him Yahweh

26:21 וַיְהִי וַיִּשְׁבּוּ מוֹתוֹ יוֹם - עַד מִצְרַע עֲזַרְיָהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֵּשְׁבּוּ  
 u·iei ozrieu e·mlk mtzro od - ium muth·u u·ishb  
 and·he-was<sup>bc</sup> Uzziah the·king being-<sup>m</sup>leprous until day-of death-of·him and·he-is-dwelling

21 And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, [being] a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son [was] over the king's house, judging the people of the land.

בֵּית יְהוָה מִבֵּית נִגְזַר כִּי מִצְרַע הַחֲפָשִׁית הַחֲפָשִׁית  
 bith ieue m·bith ki ngzr mtzro e·chphshith e·chphshuth  
 house-of the·lord from·house-of Yahweh that he-was-severed from·house-of

וְיֹתָם הָאָרֶץ עִם - אֶת שׁוּפֵט הַמֶּלֶךְ בֵּית - עַל בְּנוֹ יוֹתָם  
 u·iuthm bn·u ol - bith e·mlk shupht ath - om e·artz :  
 and·Jotham son-of·him on house-of the·king judging » people-of the·land

26:22 וַיִּשְׁעִיבוּ בְּן יִשְׁעִיָּהוּ כָּתַב וְהָאֲחֵרִים הָרִאשִׁים עֲזַרְיָהוּ דְבָרָיו וְיֹתֵר  
 u·ishb bn - ishoieu kthb u·e·achrnim e·rashim ozrieu dbri u·ithr  
 and·rest-of matters-of Uzziah the·first-ones and·the·last-ones he-wrote Isaiah son-of

22 Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.

אָמוֹץ הַנְּבִיא :  
 amutz e·nbia :  
 Amoz the·prophet

26:23 וַיִּשְׁכַּב וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם אֲבֹתָיו וַיִּשְׁכַּב עִם אֲבֹתָיו  
 u·ishkb u·iqbru ath·u om - ozrieu om - abthi·u  
 and·he-is-lying-down Uzziah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him with

23 So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which [belonged] to the kings; for they said, He [is] a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

הוּא מְצוּרַע אָמְרוּ כִּי לְמַלְכִים אֲשֶׁר הַקְּבוּרָה בְּשָׂדֵה אֲבֹתָיו  
 eua mtzuro ki amru mtzuro ki amru e·qbure ashr l·mlkim b·shde abthi·u  
 fathers-of·him in·field-of the·tomb which to·the·kings that they-said being-<sup>m</sup>leprous he

פ : פּוֹתָם יוֹתָם בְּנוֹ יוֹתָם וַיִּמְלֹךְ  
 : p iuthm bn·u thchthi·u u·imlk  
 and·he-is-reigning Jotham son-of·him instead-of·him